

R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO

Band 33

GALLIEN IN GEFAHR

Text und Zeichnungen: Albert UDERZO



„Für Bruno, meinen Bruder, dem ich alles verdanke.“



Bruno (1920-2004) und Albert Uderzo im Jahre 1942

Bruno Uderzo war Alberts sieben Jahre älterer Bruder. Er war es, der das aufkeimende Talent seines jüngeren Bruders erkannte und ihn zum ersten Mal zu einem Pariser Verleger mitnahm. Dies geschah im Sommer 1940 und Albert war damals erst 13 Jahre alt.

Respekt, Brüderlichkeit und Eintracht verbanden die beiden Brüder.

GOSCINNY UND UDERZO
PRÄSENTIEREN EIN NEUES
ABENTEUER VON ASTERIX

GALLIEN IN GEFAHR

Text und Zeichnungen: **Albert UDERZO**

Tuschezeichnungen: Frédéric Mébarki

Kolorierung: Thierry Mébarki

Koordination: Studio 56



<http://de.asterix.com>

EGMONT · BERLIN · KÖLN



WIR BEFINDEN UNS IM JAHRE 50 V. CHR. GANZ GALLIEN IST VON DEN RÖMERN BESETZT... GANZ GALLIEN? NEIN! EIN VON UNBEUGSAMEN GALLIERN BEVÖLKERTES DORF HÖRT NICHT AUF, DEM EINDRINGLING WIDERSTAND ZU LEISTEN. UND DAS LEBEN IST NICHT LEICHT FÜR DIE RÖMISCHEN LEGIONÄRE, DIE ALS BESATZUNG IN DEN BEFESTIGTEN LAGERN BABAORUM, AQUARIUM, LAUDANUM UND KLEINBONUM LIEGEN...



EINIGE GALLIER

ASTERIX, DER HELD DIESER ABENTEUER. EIN LISTIGER KLEINER KRIEGER, VOLL SPRÜHENDER INTELLIGENZ, DEM ALLE GEFÄHRlichen AUFGÄBE BEDENKENLOS ANVERTRAUT WERDEN. ASTERIX SCHÖPFT SEINE ÜBERMENSCHLICHE KRAFT AUS DEM ZAUBERTRANK DES DRUIDEN MIRACULIX...



MIRACULIX, DER EHRWÜRDIGE DRUIDE DES DORFES, SCHNEIDET MISTELN UND BRAUT ZAUBERTRÄNKE. SEIN GRÖSSTER ERFOLG IST EIN TRANK, DER ÜBERMENSCHLICHE KRÄFTE VERLEIHT. DOCH MIRACULIX HAT NOCH ANDERE REZEPTE IN RESERVE...



TROUBADIX IST DER BARDE! DIE MEINUNGEN ÜBER SEIN TALENT SIND GETEILT: ER SELBST FINDET SICH GENIAL, ALLE ANDEREN FINDEN IHN UNBESCHREIBLICH. DOCH WENN ER SCHWEIGT, IST ER EIN FRÖHLICHER GESELLE UND HOCHBELIEBT...

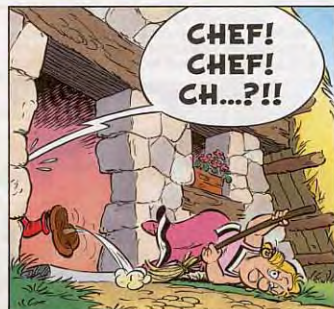


OBELIX IST DER DICKSTE FREUND VON ASTERIX. SEINES ZEICHENS LIEFERANT FÜR HINKELSTEINE. GROSSER LIEBHABER VON WILDSCHWEINEN UND WILDEN RAUFEREIEN, IST ER STETS BEREIT, ALLES STEHEN UND LIEGEN ZU LASSEN, UM MIT ASTERIX EIN NEUES ABENTEUER ZU ERLEBEN. IN SEINER BEGLEITUNG BEFINDET SICH IDEFIX, DER EINZIGE ALS UMWELT-FREUNDLICH BEKANNT. HUND, DER VOR VERZWEIFLUNG AUFHEULT, WENN MAN EINEN BAUM FÄLLT.



MAJESTIX SCHLIESSLICH IST DER HÄUPTLING DES STAMMES. EIN MAJESTÄTISCHER, MUTIGER, ARGWÖHNISCHER ALTER KRIEGER, VON SEINEN LEUTEN RESPEKTIERT, VON SEINEN FEINDEN GEFÜRCHTET. MAJESTIX FÜRCHTET NUR EIN DING: DASS IHM DER HIMMEL AUF DEN KOPF FALLEN KÖNNTE! DOCH WIE ER SELBST SAGT: „ES IST NOCH NICHT ALLER TAGE ABEND.“









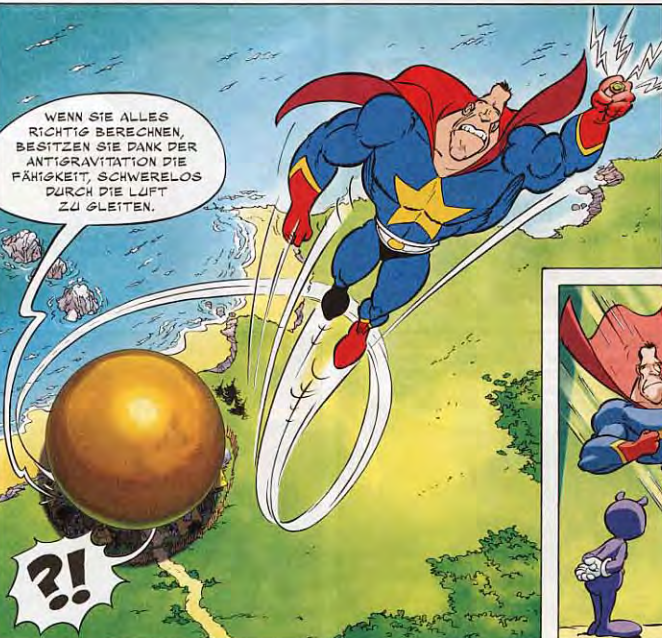




WAS IST DENN DAS FÜR EIN CLOWN?

DAS IST KEIN EINFACHER KLON, SONDERN EIN SUPERKLON. ER HAT NUR EURE TERRESTRISCHE SCHWERKRAFT FALSCH BERECHNET, WEIL SIE STÄRKER IST ALS UNSERE.

AUF UNSEREM PLANETEN NENNT MAN SIE AUCH SCHWOR-ZIS. SIE SIND DA PRÄTOR* UND POLIZIST IN EINEM.



WENN SIE ALLES RICHTIG BERECHNEN, BESITZEN SIE DANK DER ANTI-GRAVITATION DIE FÄHIGKEIT, SCHWERELOS DURCH DIE LUFT ZU GLEITEN.



KAPIERST DU AUCH NUR EIN WORT DAVON, MIRACULIX?

NEIN, ASTERIX! DAS MUSS EIN ALBTRAUM SEIN!



WENN MAN MIR EINEN SCHLUCK ZAUBERTRANK GIBT, KANN ICH DAS AUCH.



WAS KLÖNT DER DA?



ER MEINT, DU SIEHST AUS WIE EIN DICKER KLON.

WAS?

* RICHTER IM RÖMISCHEN REICH.





UFF, KINDER! ENDLICH ENTFERNT
SICH DAS UNGEHEUER UND WIR
SEHEN DIE SONNE WIEDER!



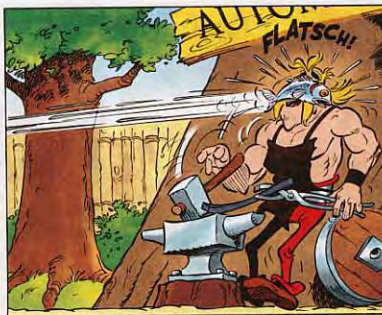
Kikeriki!

**UND
DAS DORF
ERWACHT WIEDER
ZUM LEBEN,
MIRACULIX!**



104
33

VERLEIHNIX!
MIT DER WARE ZU
SPIELEN IST NICHT
DAS WAHRE!



MINCHEN!
WARUM IST DAS
WASSER PLÖTZLICH
SO KALT?

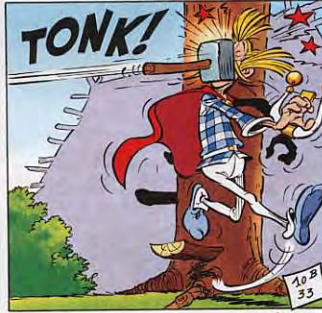
EINE
UMWERFENDE
FRAGE,
SCHNÄUZEL-
CHEN!



**HÄTT ICH
EINEN
HAMMER...**



TONK!



105
33





ICH WILL WISSEN, WAS DAS ALLES ZU BEDEUTEN HAT! SCHAFFT DIE BEIDEN KNILCHE IN MEINE HÜTTE!



KURZ DARAUFG



WIR STAMMEN AUS EINER GALAXIE MIT FÜNFZIG BEWOHNTE STERNEN, DIE ALLE MIT IHREN NACHBARN IN FRIEDEN LEBEN.

IHR LASST ALSO IMMER NACHTS ÜBER UNSEREN KÖPFEN DAS LICHT BRENNEN?



UM HIER MAL ENDLICH LICHT INS DUNKEL ZU BRINGEN. WAS WOLLT IHR BEI UNS?



MERKT EUCH, MEIN HÖRR, DASS WIR HÖCHSTENS DAVOR ANGST HABEN, DASS UNS DER HIMMEL AUF DEN KOPF FÄLLT!



33A 35

EBEN: DIE NAGMAS SIND SKRUPPELLOSE WESEN UND HABEN ERFAHREN, DASS IHR IM BESITZ EINER GEHEIMWAFFE SEID. DARUM WOLLEN SIE EUCH ÜBERFALLEN, UM SIE SICH ANZUEIGNEN.

WOHER WISST IHR ÜBERHAUPT, DASS WIR EINE "GEHEIMWAFFE" HABEN?



DAS GANZE UNIVERSUM WEISS, DASS IHR DIESE WAFFE BESITZT. DARUM SOLL ICH SIE VORSICHTSHALBER BESCHLAGNAHMEN!

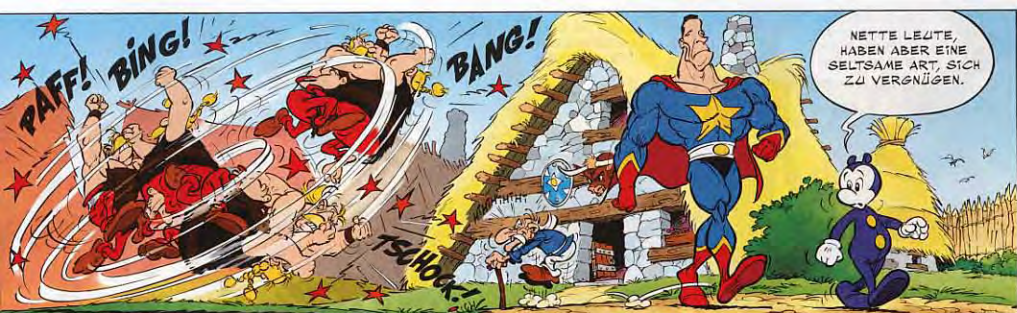


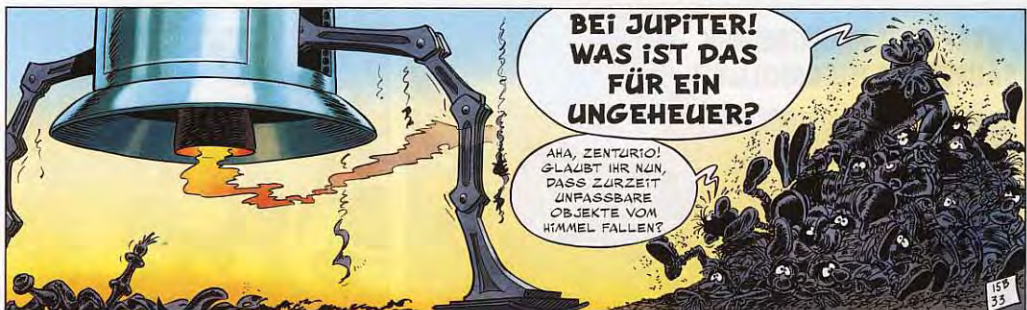
ZUMINDEST WAS DEN SCHRÄDELUMFANG ANGEHT! ALS KIND NANNTEN DICH ALLE "STECKNADELKÖPFCHEN"!

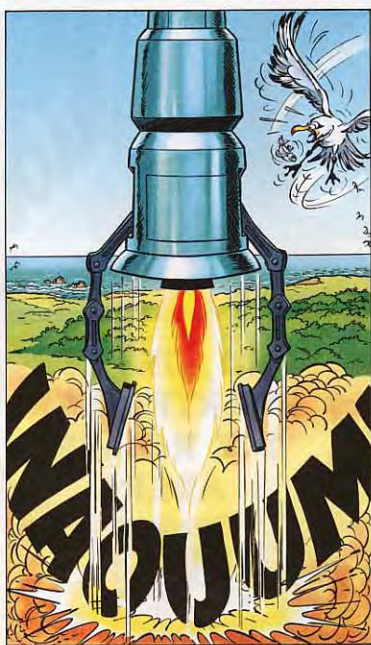
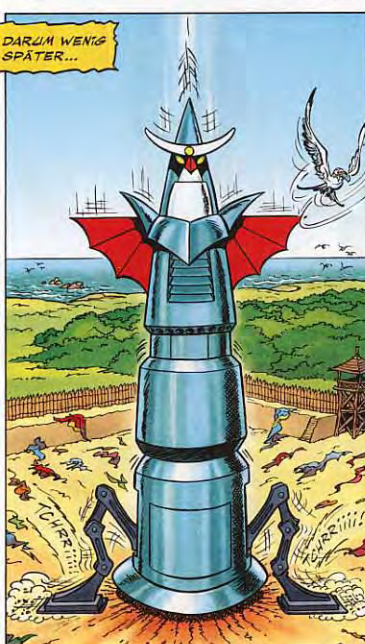
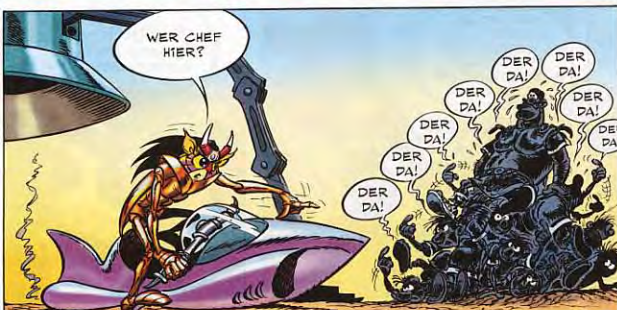
UND DAS FINDEST DU LUSTIG?

JA! WARUM NICHT?









ER IST WEG!
JETZT VER-
GESSEN WIR
DIESEN PEINLICHEN
VORFALL UND IHR
RÄUMT MIR
DAS LAGER AUF!
RÜHRT EUCH!
**WER IST
DER CHEF
HIER?!**

UNTERDESSSEN,
IM GALLISCHEN
DORF...

WER SIND DIESE
NAGMARS, DIE AUCH
SOLCHES ENTSET-
ZEN EINFLÜSSEN?

SIE KOMMEN
VOM PLANETEN
S-MANA UND
WOLLEN DIE
HERRSCHAFT ÜBER
DAS WELTALL AN
SICH REISSEN.

PAW DEN HERRSCHAFTEN
BEREITEN WIR ALLE EINEN
WÜRDIGEN EMPFANG, DIE SOLLEN
RÜHMIG KOMMEN. ÜBRIGENS, WILL-
KOMMEN BEI UNS. AH... WIE
HEISST DU EIGENTLICH?

TULZIN
IST MEIN
NAME.

ICH HEISSE ASTERIX, UNSER DRAUDE,
DAS IST MIRACULIX, UNSER DRAUDE,
DER WEISESTE UND GELEHR-
TESTE MANN IM DORF.

UNSER WEISER
AUF TADSYLWENT
HEISST HUBS!

HUBS! DACHTE SCHON, DU
HÄTTEST SCHLACKKAUF. MEIN
LIEBER TUN, WIR WÄREN JA
ENTZÜCKT, DICH ZUM ESSEN EIN-
ZULADEN, DOCH LEIDER HERRSCHT
BEI UNS MOMENTAN MANGEL
AN WILDSCHWEINEN.

DANN LADE ICH
EUCH EIN, UNSERE
LIEBLINGSSPEISE
ZU PROBIEREN.

DAS IST EIN
"WEISSER HUND"!
IHR WERDET SEHEN,
DASS ER SEHR
SCHMACKHAFT UND
VERLEIHT ENERGIE.

BÖRKS!
DA WIRD MIR
HÜNDEELEND.

WEISST DU, IDEFIX, ES MACHT
MICH ÜBERGLÜCKLICH ZU WISSEN,
DASS SICH DIE WILDSCHWEINE
WIEDER SAUWOHL FÜHLEN.

WUFF!

WIRRAAACH!

?

NA, JETZT
ÜBERTREIBEN
DIE RÖMER
ABER!

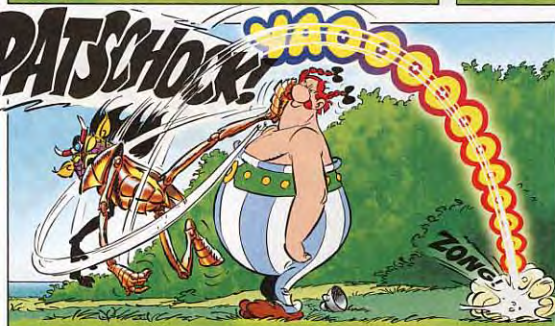
WIRRAAACH!

17A
33

17B
33

- UDERSO





DORF BEI
ASTERIX...

AUS WELCHEM
GRUND STREITET
IHR EUCH MIT
DEN NAGMAS?

DIE NAGMAS SIND
MISSGÜNSTIG UND RACH-
SÜCHTIG. SIE KOPIEREN UNS
DOCH IHRE WISSENSCHAFT
IST LÄNGST NICHT SO WEIT
FORTGESCHRITTEN
WIE UNSERE.



UND DARUM HABEN SIE
DEN PLAN ENTWICKELT, DIE
GEHEIMWAFFE AN SICH
ZU REISSEN, DIE WIR
UNTERENTWICKELTEN
BESITZEN.



**ASTERIX!
MIRACULIX!**



**SCHAUT MAL, WAS SO EINE
HEUSCHRECKE MIT IDEFIX
GEMACHT HAT!**

DAS IST
DAS WERK DER
NAGMAS!



IDEFIX? JA, WO
IST ER DENN?

NA, HIER!
ER IST BLOSS
GANZ BLASS.



BEINAH HÄTT ICH IHN
PLATT GETRETEN. TU
DOCH WAS, MIRACULIX!

ICH HABE KEINEN
BLASSEN SCHIMMER,
WAS DA ZU TUN IST,
OBELIX.

OFFENBAR HAT
DIE WIRKUNG DES
TRANKS BEI IDEFIX
NACHGELASSEN.



GEHT MAL
KURZ BEISEITE!
ICH KANN DA
HILFEN.



**ER HAT WIEDER
FARBE BEKOMMEN!
VIELEN DANK!**



ZUM GLÜCK HABEN
WIR EINE ANTWORT AUF
ALLE IHRE WAFFEN, ABER
SIE AUCH AUF UNSERE.
UND GERADE DA LIEGT
DAS PROBLEM.



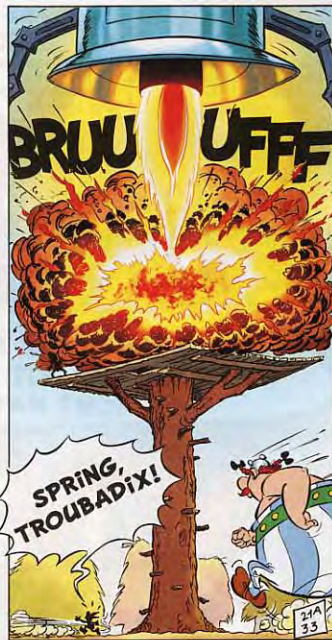
MAL GANZ UNTER
UNS: KÖNNTEST DU
MEINE BEIDEN WILD-
SCHWEINE ZURÜCK-
ZAUBERN?

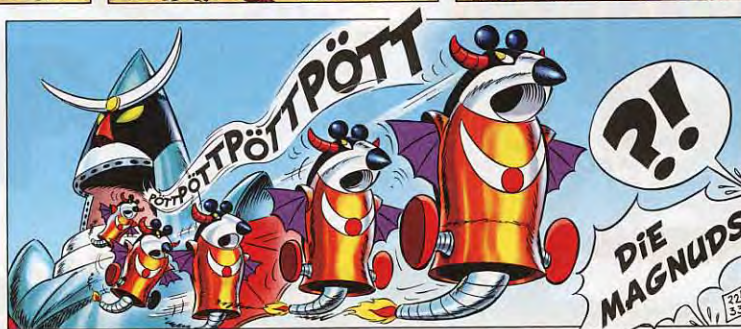


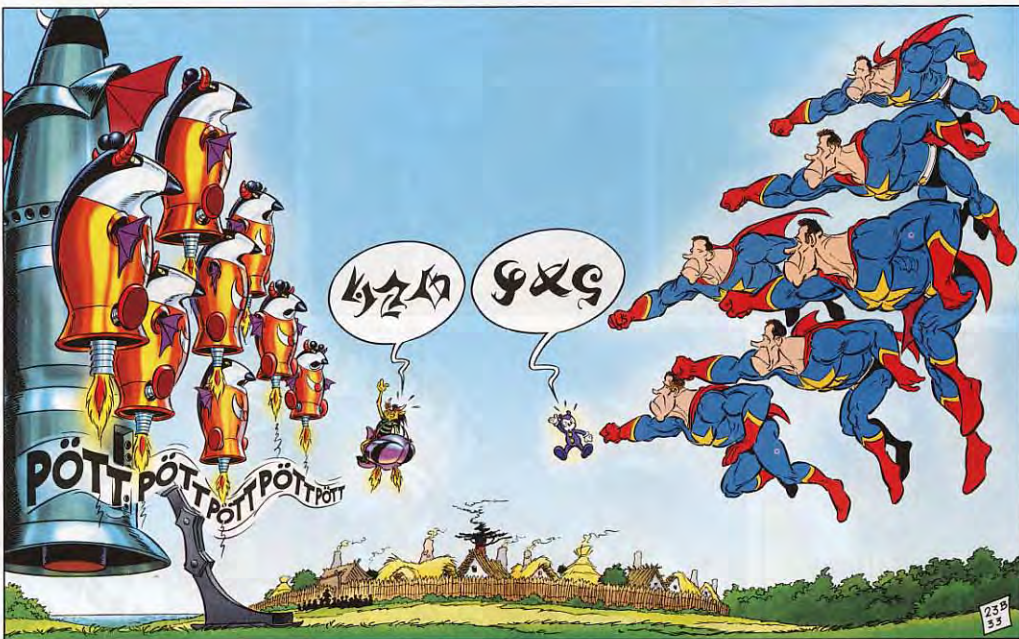
**ALARM! EIN KOMISCHES
DING FLIEGT AUF DAS
DORF ZU!**



-UDERZO-











SELTSAM, DIE HABEN DEN KAMPF SCHON EINGESTELLT?



SCHLACHT ÜBERFLÜSSIG! KRÄFTE GLEICHES GEWICHT! MÜSSEN LÖSUNG FINDEN!



DU HAST RECHT, NAGMA. LASS UNS EIN FRIEDENSABKOMMEN SCHLIESSEN!



SCHAU, MIRACULIX! ANSCHEINEND HABEN SICH DIE BEIDEN GEINIGT. DAS GEFÄLLT MIR GAR NICHT. AM BESTEN BLEIBEN WIR AUF DER HUT!

DU HAST RECHT, ASTERIX. ICH BRAUE NOCH RASCH EINEN KESSEL ZAUBERTRANK. MAN KANN NIE WISSEN.



ICH SCHLAGEN KLEINEN ERDLINGEN VOR, UNS GEBEN LETALE WAFFE VON IHNEN HALBE-HALBE.

WIE DU WILLST. ICH BEZWEIFLE NUR, DASS SIE EINVERSTANDEN SIND.

25A
33



O CHEF, BEI DIESEN WESEN AUS EINER NEUEN WELT MUSS MAN AUF DAS SCHLIMMSTE GEFASST SEIN.

DAS SCHLIMMSTE IST MIT DIESEN BEIDEN IDIOTEN LÄNGST EINGETRETEN.



ICH SCHLIESSEN ABKOMMEN MIT TADSYLWINE...

... DOCH IHR KÖNNT UNS HELFEN, ES ZU BESIEGELN.

ICH WETTE, GLEICH FANGT IHR WIEDER VON DIESER GEHEIMWAFFE AN.



STIMMT! IHR GEBEN GEHEIMWAFFE HALBE-HALBE UND WIR ZURÜCK ZU STERN!

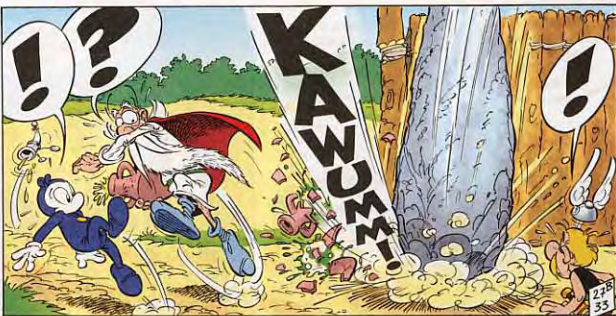
HÄHNCHENNA!



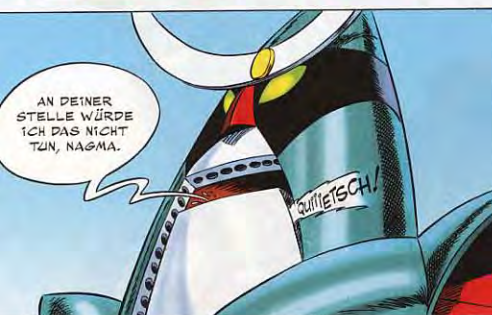
NUR UNSER DRUIDE BESITZT DAS GEHEIMNIS DES ZAUBERTRANKS. ALSO LASST UNS IN FRIEDEN!

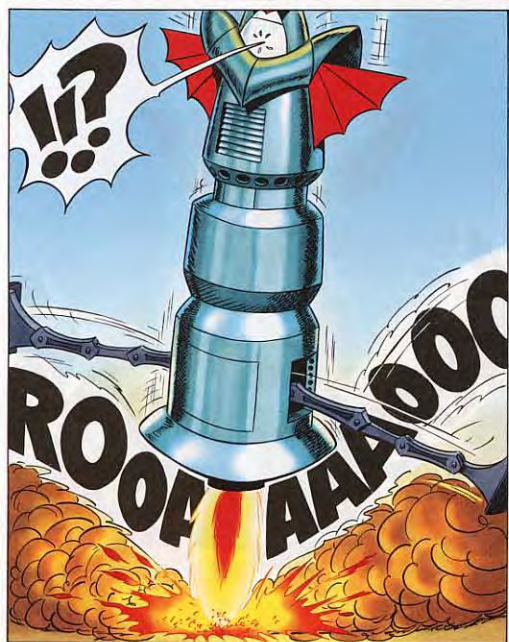
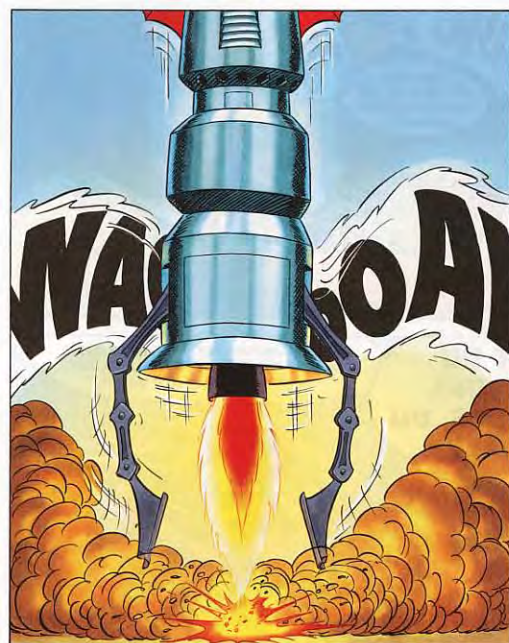
25B
33

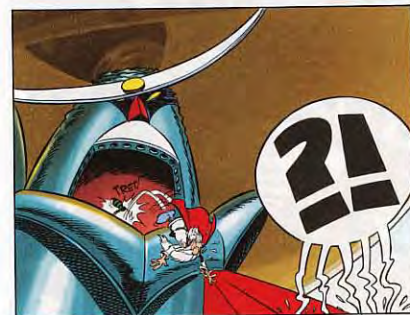
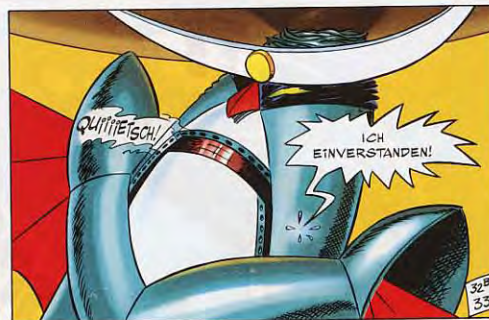
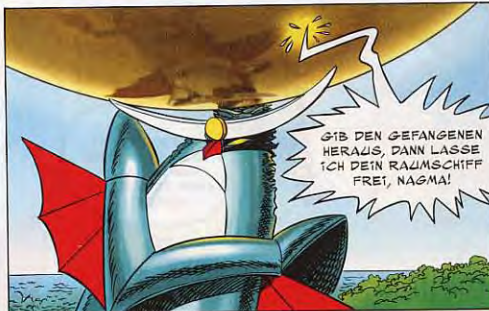


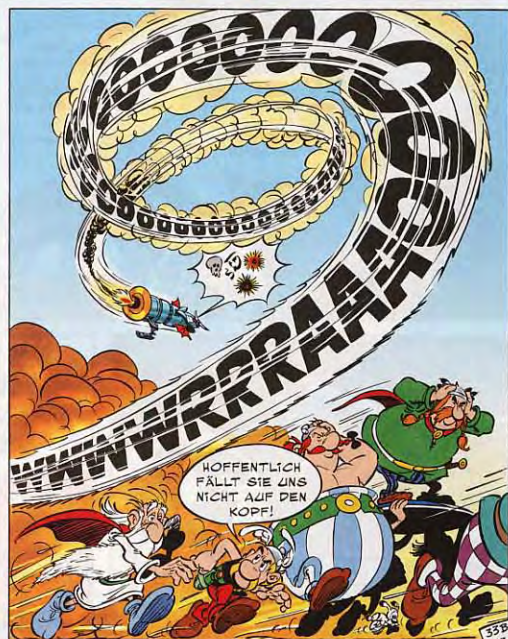














** LAT.: NICHTS WIRD SEINEN ANORDNUNGEN GERECHT.

- UDERZO -



DU HAST UNSEREN
DRÜBEN UND DAS
DOF VOR EINER
SCHRECKLICHEN GEFÄHR
GERETTET. DAFÜR SIND
WIR DIR ZUTIEFST
DANKBAR!

ES FREUT MICH,
DASS ALLES EIN
GUTES ENDE GE-
NOMMEN HAT. DOCH
NUN MUSS ICH EUCH
VERLASSEN, UM
DEM OBERSTEN RAT
VON TAPSWLWENT
BERICHT ZU ER-
STATTEN.



NA SCHÖN, ABER
VORHER MUSSST DU
NOCH AN UNSEREM
TRADITIONELLEN
FESTMAHL TEIL-
NEHMEN.

SCHICK!
ENDLICH WIRD
GEESSEN!



IM MOMENT SIND WIR
ZWAR KNAPP AN WILDSCHWEI-
NEN, DOCH OBELIX STELLT
SICHER MIT VERGNÜGEN SEINE
EISERNE RESERVE ZUR
VERFÜGUNG.

SCHLUCK!



ABER DIE
HATTE ICH FÜR
NOTZEITEN...



SO WURDE DIE TAFEL FÜR DEN
FESTSCHMAUS DIESMAL ENTGEGEN
ALLER GEWOHNHEIT UNTER
DER STRAHLENDEN SONNE VON
AREMORICA GEDECKT.

GALLIER, GALLIERINNEN!
GERÜHRT VERLEIHE ICH HIER
SOWOHL IN MEINEM NAMEN ALS AUCH
DEM DES GANZEN DORFES DER
ÜBERGROSSEN FREUDE AUSDRUCK,
WELCHE UNS ERGREIFT, DA WIR
ENDLICH WIEDER DANK UNSERER
VERBÜNDETEN AUS EINER NEUEN
WELT FRIEDEN UND FREIHEIT
UNGESTÖRT GENIESSEN
KÖNNEN, UND...

WARUM
SIND UNSERE
FREUNDE, DIE
SUPERKLONE,
NICHT GE-
KOMMEN?

DIE ERNÄHREN
SICH NUR
VON HEISSEN
WUNDEN!

WIE?...
VON WAS?!

WO STECKT
EIGENTLICH
DER BARDE?

KEINE BANGE!
DER IST IN DEN WALD
GEANGEN, UM IN
DER STILLEN NATUR
SEINE NEUE HARFE
AUSZUPROBIEREN.

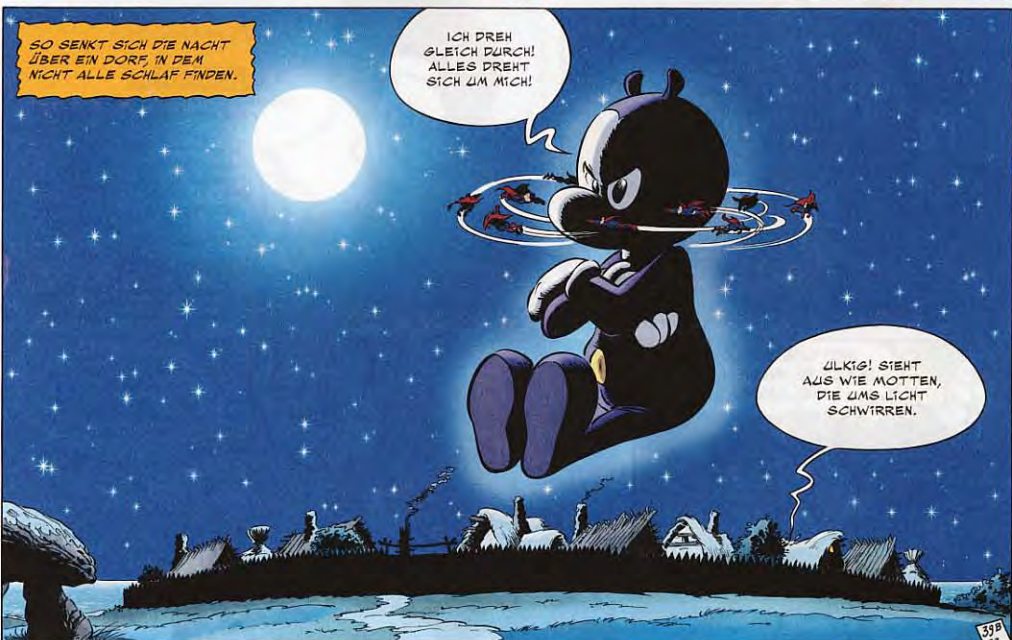
NICHT SO DOLL,
METHUSALIX-
CHEN!







TAUIN, DER TAPSYLWINE, IST NICHT DER EINZIGE, BEI DEM SICH DIE ÄRGERLICHEN NEBENWIRKUNGEN DES ZAUBERTRANKS PEINLICH BEMERKBAR MACHEN...





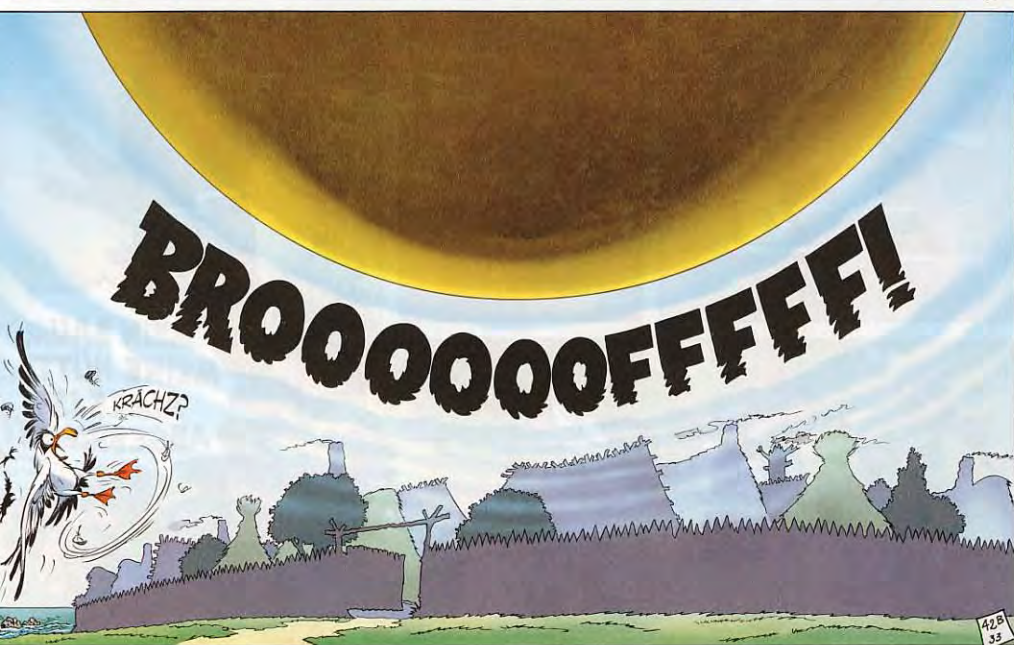


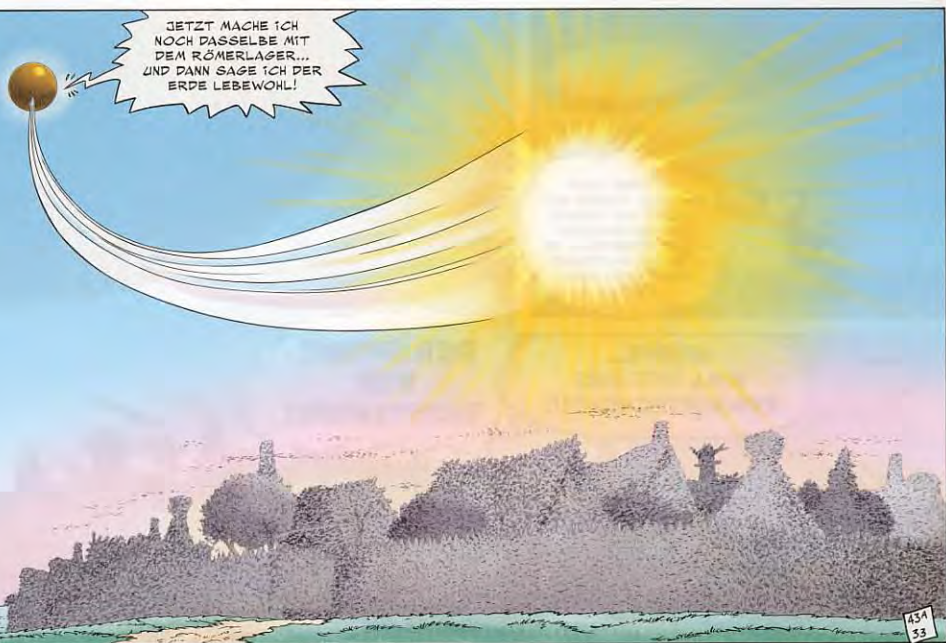


ICH HABE AUCH
EIN PAAR TRICKS AUF
LAGER! ICH LÖSCHE
BET DEN GALLIERN
JEDE ERINNERUNG AN
DIESES GROTESKE
ABENTEUER AUS...
TOTAL!

**ABER?!...
WILL DER UNS
ZERQUETSCHEN?!!!**

**DER SPINNT,
DER
TADSYLWINE!**





434
33

MERKWÜRDIG, DIESER NEBEL?

VOR ALLEM UM DIESE JAHRESZEIT!



MEIN BAUM, MEINE HÜTTE... ALLES IST ABGEBRANNT!

HEI! HEI! HEI!

438
33



-UDGR20



**DA SEID IHR ZU WEIT GEGANGEN!
SOFORT BAUT IHR WIEDER AUF,
WAS IHR ZERSTÖRT HABT!
VERSTANDEN?**

WIR
WAREN DAS
NICHT!

ICH
JEDENFALLS
NICHT!



**ICH WILL'S
GAR NICHT
WISSEN!**

ICH HELFE
EUCH, RASCH
EINEN BAUM
NACHWACHSEN
ZU LASSEN.*

* SIEHE:
DIE TRABANTENSTADT.



IRGENDWIE HAB
ICH DAS GEFÜHL,
DASS DIE SCHWARZ-
WILDERNTE HEUTE
SAUMÄSSIG
GUT AUSFALLT,
ASTERIX.

WENN WIR
SCHWEIN
HABEN,
OBELIX.

WAFF!



KURZ DARAUFG...

DAS DÜRFTE
FÜR DAS FESTMAHL
WOHL REICHEN,
MAJESTIX.

ENDLICH! WIR
HABEN SCHON SEIT
EINER EWIGKEIT
NICHT MEHR
GEFEIERT!

MÖCHTE BLOSS
MAL WISSEN, WARUM
MEINE EISERNE
RESERVE SO GE-
SCHRUMPFT IST!



UND SO KOMMT ES, DASS DIE UNBESIEGBAREN
GALLIER DESMAL DIE FESTTAFEL UNTER DEM
HOHEN STERNENZELT DECKEN, OHNE SICH IHRES
LETZTEN ABENTEUERS ZU ERINNERN, MIT
KEINEM ANDEREN GRUND, ALS SICH ALLESAMT
IHRES LEBENS UND IHRER UNABHÄNGIGKEIT
ZU FREUEN...
NUN GUT, MIT EINIGEN WENIGEN AUSNAHMEN!

HÖÖ YA HÖÖ
YA HÖÖ!!*

KLIMPER!
KLIMPER!

GALLIERINNEN,
GALLIER! ICH HEBE
MEIN... JETZT
BEREITE ICH ES, DASS
ICH PEM DA DAS SINGEN
ERLAUBT HABE.

KEINE AHNUNG,
WIESO ICH DARAUF
KOMME, ABER
GLAUBST DU, DASS
ES AUSSERHALB
DER ERDE AUCH
LEBEN GIBT?

HM! DASCH
ISCHT LECKER!

DIE
ANTWORT
IST IRGENDWO
DA DRAUSSEN,
ASTERIX.

NICHT SO
DOLL, METHU-
SALIXCHEN!

* BEKANNTE
VOLKSWEISE.

ENDE

UDERZO 5-03

„Der große Tadsylwine ... Verzeihung! ... Der große Walt Disney soll mit diesem Album besonders geehrt werden. Dieser berühmte, wundervolle Druid hat es einigen Kollegen und mir erlaubt, in einen Kessel mit Zaubertrank zu fallen, dessen Geheimnis er allein kannte.“

Albert Uderzo

„Gallien in Gefahr“

1. Auflage 2005

EGMONT EHAPA VERLAG, D-10179 Berlin

Aus dem Französischen von Klaus Jöken

Verantwortliche Redakteurin: Alexandra Germann

Korrektur: Esche Hoffmann-Mahler

Lettering: Gross & Dinter, Stuttgart

Gestaltung: Uli Faas

Internationale Koordination: Simone Uhlich, Michael F. Walz

Buchherstellung: Simone Uhlich

„Le Ciel lui tombe sur la tête“

© 2005 LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ / GOSCINNY - UDERZO

Deutsche Übersetzung:

© 2005 LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ / GOSCINNY - UDERZO

Exklusivlizenz für die deutschsprachige Ausgabe:

© 2005 EGMONT EHAPA VERLAG GmbH

Beratung in Lizenz- und Autorenfragen: Michael F. Walz
Druck und Verarbeitung: Mohn Media Mohndruck, 33511 Gütersloh

Gedruckt auf chlorfreiem Papier

Wer mehr über Asterix und Obelix erfahren möchte -
hier werden alle Gallierfreunde fündig:

<http://de.asterix.com>

www.asterix.de

**Hier kann man alle Abenteuer von Asterix
und Obelix direkt bestellen:**

in Deutschland:

Egmont Ehapa Verlag GmbH
Asterix Leserservice, 20080 Hamburg.
Fon: 01805-7095800*,
Fax: 01805-8618002*,
leserservice@ehapa.de, *0,12 €/Min.

in Österreich:

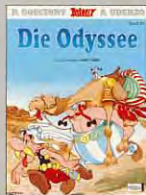
Egmont Ehapa Verlag GmbH
Asterix Leserservice,
Postfach 5, 6960 Wolfurt,
Fon: 0820-401087, Fax: 0820-401086
leserservice@ehapa.at

in der Schweiz:

Egmont Ehapa Verlag GmbH
Asterix Leserservice,
Postfach, 6002 Luzern,
Fon: 041-3292285, Fax: 041-3292204,
leserservice@ehapa.ch

oder im Internet: www.ehapa-shop.de

Zahlung inklusive Porto und Versand bitte erst nach Erhalt der Rechnung.
Versand der Ware erfolgt erst nach Bezahlung der Rechnung.



D € 5,00 A € 5,00 SFR 8.90



E, F, I € 6,60 BeNeLux € 5,75
P € 6,60 Cont.

Man muss
einfach alle
haben!

Überall wo es Zeitschriften gibt!